

RUANDA-URUNDI
Service Pénitentiaire

RE 6513

Prison de *Ruhengeri*
amende et frais payés

Nom : *NTAWIKUZA Jérémie*

Origine : *Burogo*

Chefferie : *Buhoma-Rwankeri*

Territoire : *Ruhengeri*

Profession : *Capita-vendeur*

N° du R.E. : *6513*

Formule dactyloscopique :

Arrêté le : *16 juillet 1954*

Condamné le : *22 juillet 1954 à 6 mois S.P.P. 49 fr ou 1 jour* *Fixe 200 fr ou 1 jour*

1/4 de peine :

Sorti le : *12.1.55 ou le 19.1.55 ou le 20.1.55*

Transféré le :

Rapatrié le :

Expulsé le :

Décédé le :

LE GARDIEN.

Ruhengeri



Comptabilité modèle 18.

Frs.

Exercice

Budget

Art.

Lit.

QUITTANCE

Bureau de

N° 065367

Le

195...

Reçu de M.

la somme de

pour

(2) Désignation

Le Comptable

(2) d

RÉQUISITION
A FIN D'EMPRISONNEMENT

N° du Rôle 262 / P.

TRIBUNAL DE POLICE DE RUHENGARI

Le Juge du Tribunal de Police de

Ruhengeri

En vertu de l'art. 142 et suivants du Décret du 11 juillet 1923.

Requiert M.

Devisscher Andrie

, gardien de la prison de

Ruhengeri

de maintenir en détention le

nommé NTAWIKUZA Jérémie

fils de

Balangirana

et de

Ntirikindura

originaire de

Burogo

, chefferie de

Rwankeri

Territoire de

Ruhengeri

, District de

Ruanda

condamné par le Tribunal de Police de

Ruhengeri

en date du

22 juillet 1954

à six mois de servitude pénale principale :

à sept jours de servitude pénale subsidiaire, faute de payer l'amende de

200

frs

dans le délai de 6 mois :

à 1 jour de contrainte par corps à défaut de payer la somme de

49

frs

montant des frais du procès, dans le délai de 6 mois

A Ruhengeri, le

22 juillet

1954.

Le Juge de Police,

M. Pochet.

Arrêté le

16/7/1954

N° R. E.

6513

tanziya

Kwa Bwana Comisere Polce Ruhengeri
Ndabaramutsa *

Impamvu mbandikije mbasabye
kunsobanurira ibinyobere.

Vafanywe audit umushahala fr 1900
kwa Loica n'amatera 4 yaf 280 yose.
hamwe ni fr 2180

Mubabaza kwinimara gufungurwa ko n'azabona
Voneze mbonye utazayashakaga,
atimwagukura mubababuze hagaragara
make, namwe mukayampfungir' ameze
make kukwayo ganyije agabanyije
ibyabuze? Mubasabye kunsobanurira
mu muntegeka. Muwiko alicyo
byambere kubona Igihano kwa leta.
Ydi Jeremia utwizanya

R. Ecou no

6513 / Rukengori

R. M. P. No

R. P. A. No

Jug. n° 262 / P. H.

Libération conditionnelle.

Bulletin de renseignement d. u. nommé (1) *NTAWIKUZA Léonnie, fils de Parangima et de Ntirikindura, originaire de la colline Busogo, Rukwari Rukengori, Mukutu, âgé de 36 ans, marié père de 4 enfants, capita vendeur au service de Monsieur Loicq.*

Tribunal ou conseil de guerre qui a prononcé la sentence	<i>Tribunal de Police de Rukengori</i>
Date du jugement	<i>22 juillet 1954</i>
Motif de la condamnation	<i>Abus de confiance</i>
Durée de la servitude pénale principale	<i>Fix mois</i>
Date de l'entrée en détention (Détention préventive ou exécution du jugement)	<i>16 juillet 1954</i>
Décision de la juridiction d'appel	
Date du jugement d'appel	
Epoque à laquelle le condamné peut bénéficier de la libération conditionnelle (2)	<i>14 octobre 1954</i>
Date d'expiration de la peine	<i>19 janvier 1955</i>

Reçu en octobre

Résumé des circonstances de l'infraction. — Appréciation de sa gravité et renseignements du parquet concernant les antécédents du condamné, sa moralité, sa situation, ses moyens d'existence, ses relations avec sa famille, ses ressources, etc...

Avis en ce qui concerne la libération conditionnelle.

Condamné primaire, adulte valide, monogamme, père de quatre enfants, capita-vendeur devant un magasin de M^r Loicq au centre de négoce de Busogo

A, au cours des mois de juin et juillet 1954, détourné, au préjudice de son employeur, des marchandises d'une valeur totale de 5.676 francs.

*Defavorable.
27/10/54
Loicq*

L'Officier du Ministère Public,

1. Nom, prénoms, profession, lieu de naissance, sexe.

2. Quand il a subi le quart de sa peine, si le quart dépasse trois mois. — Après trois mois dans les cas contraires. Après cinq ans, si la peine est perpétuelle,

Observations du gardien de la prison sur :

1° la conduite.

très bonne

2° le caractère.

calme

3° les dispositions morales du détenu.

*favorable
sans peine morale
et bien
26/11/54*

Renseignements divers à fournir par l'autorité administrative et militaire :

*Favorable : pas de punition, pas et amende payée
28.10.1954 Ab. H. Abouf*

Renseignements complémentaires à donner par le Conseiller Juridique :

A ne pas représenter
Usumbura, le 10/11/54
le Gouverneur du R.U.

p.o.

Le Chef du Service du Contentieux
et de la Justice, J. WESTHOF



Imyanya

Kwa Bwana Comisere Polce Ruhengeri
Ndabaramutse.

Impamvu mbandikije mbasabye
kunsobanurir' ibinyobera.

Nafanywe inditi' umushahala fr 1900
kwa Loica n'amatera 4 ^{ya} fr 280 yose.
hamwe ni fr 2180

Mubabaza konimara gufungurwa ko nzagabona
Vonesse mbonye utazayakabwira,
atimwazakura mubabwira hagaragara
make, nanywe mukayambungir' amaze
make kubwira ganyije agabanyije
ibabwira? Mubasabye kunsobanurira
mu muntegeka. Muwiko alibye
bagambere kubona Igihano kwa leta.
Vdi Jeremia utavikuriza

RÉQUISITION
A FIN D'EMPRISONNEMENT

N° du Rôle 262 /P.

TRIBUNAL DE POLICE DE RUHENGARI

Le Juge du Tribunal de Police de Ruhengeri

En vertu de l'art. 142 et suivants du Décret du 11 juillet 1923.

Requiert M. Devisscher André, gardien de la prison de

Ruhengeri de maintenir en détention le nommé NTAVIKUZA Jérémie
fils de Balangirana et de Ntirikindura

originaire de Busoga, chefferie de Rwankeri

Territoire de Ruhengeri, District de Ruanda

condamné par le Tribunal de Police de Ruhengeri en date du 22 juillet 1954

à Neuf mois de servitude pénale principale :

à Sept jours de servitude pénale subsidiaire, faute de payer l'amende de 200 frs

dans le délai de 6 mois ;

à 1 jour de contrainte par corps à défaut de payer la somme de 49 frs

montant des frais du procès, dans le délai de 6 mois

A. Ruhengeri, le 22 juillet 1954.

Le Juge de Police,

M. Pochet.

Arrêté le 16/7/1954

N° R. E. 6513

Résidence de Ruanda
Prison de Ruhengeri

N° R. E. / 6513/Ruhengeri
R. M. P. N° inst. n° 262/P.14

FICHE DU DÉTENU : NTAWIKUZA Jérôme

Originaire de la chefferie Ruvankeri

Territoire Ruhengeri

Résidence ou district Ruanda

Condamné le 16 juillet 1957, par Tribunal de Police de

à six mois PP, 200 rs Am. ou 49 jours F.C.

du chef de abus de confiance

Renseignements divers :

(moralité — amendement — situation familiale)

Tournez s'il vous plait

Dates	Motif	Peine

